



Distr.
GENERAL

S/17201
17 May 1985
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١٧ ايار/مايو ١٩٨٥ ، موجهة الى رئيس
مجلس الامن من القائم بالاعمال بالنيابة للبعثة الدائمة
لنيكاراغوا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل عليه نص المذكرة التي بعث بها وزير خارجية نيكاراغوا بالنيابة، سعادة
فيكتور هونغو تينوكو، الى وزراء خارجية البلدان الاعضاء في مجموعة كونتادورا ، بتاريخ ١٦ ايار/
مايو ١٩٨٥ .

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم باتخاذ الترتيبات لتعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة من وثائق
مجلس الامن .

(توقيع) خوليو ايكازا غيارد
السفير
القائم بالاعمال بالنيابة

مرفق

نص المذكرة التي بعث بها وزير خارجية نيكاراغوا بالنيابة ،
سعادة فيكتور هونغو تينوكو ، الى وزراء خارجية البلدان
الاعضاء في مجموعة كونتاد ورا ، بتاريخ ١٦ ايار / مايو ١٩٨٥

أتشرف بالكتابة للتعبير عن قلق حكومة نيكاراغوا البالغ فيما يتعلق بالحالة الخطيرة في منطقة الحدود بين هند وراس ونيكاراغوا ولاستمرءا عنايتكم الى الاعتبارات والمقترحات التالية :

أدت أنشطة جماعات المرتزقة في منطقة الحدود بين هند وراس ونيكاراغوا ، وبخاصة استخدام تلك القوات المرتزقة لأراضي هند وراس ، الى ايجاد حالة دقيقة ، لبضعة أيام الآن ، تؤثر على العلاقات بين البلدين .

وفي الآونة الاخيرة ، وعقب العمليات العسكرية التي قامت بها القوات المسلحة لنيكاراغوا ، أخذت جماعات المرتزقة التي كانت قد تسلمت الى أراضي نيكاراغوا في الفرار تجاه هند وراس ، مما أدى الى وقوع مصادمات مسلحة في منطقة الحدود . وكانت قوات المرتزقة تستخدم أراضي هند وراس كملتجأ للدعم الاداري وكقاعدة لشن هجمات جديدة من أراضي هند وراس وللإغارة على أراضي نيكاراغوا . ومن شأن هذه الحالة أن تضر بالعلاقات الشئانية بين هند وراس ونيكاراغوا .

ويهدف تشجيع التوصل الى حل للمشكلة التي سببها وجود هذه القوات المرتزقة في منطقة الحدود ، وبروح السلم والصداقة التي تميز جهود كونتاد ورا ، فان نيكاراغوا تطلب رسميا ان تشكل مجموعة كونتاد ورا لجنة خاصة للنظر في الحالة في المنطقة وما تقدمه حكومتا هند وراس ونيكاراغوا من أجل تحقيق حل ودي للمشكلة التي نشأت بسبب أنشطة قوات المرتزقة .

وستضطلع اللجنة الخاصة بعمليات تفتيش في الموقع في مناطق الحدود سالفة الذكر ، وعلى وجه التحديد في المنطقة الواقعة بين تروخس ولاس فيغاس في أراضي هند وراس ، وستنظر في سبل تنفيذ الاقتراح الذي قدمته نيكاراغوا الى هند وراس في الآونة الاخيرة ويدعو ، في جملة امور ، الى قيام القوات المسلحة للبلدين بعمليات مشتركة للحد من قوات المرتزقة ونزع سلاحها . وتتعهد نيكاراغوا ، من جانبها ، بتسهيل عودة أفراد هذه القوات الذين يرغبون في الاستفادة من قانون العفو العام الساري ، الى نيكاراغوا . وسيجرى تنفيذ عملية إعادة اولئك المستفيدين من العفو العام بالتعاون مع مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين والصليب الاحمر الدولي .

وعلاوة على ذلك ، أود أن أبلغكم أن الطلب الوارد في هذه المذكرة قد سلم رسميا بالامس ، ١٥ أيار/مايو ، الى سعادة السيد خورخي أباديا أرياس ، وزير خارجية بنما ، بواسطة نائب وزير الخارجية ، فيكتور هوجو تينوكو ، ممثل نيكاراغوا في مفاوضات السلم التي ترعاها مجموعة كونتادورا .

واني أنتهز هذه الفرصة لنقل لكم مجددا أسمى آيات احترامي .

فيكتور هوجو تينوكو
وزير خارجية نيكاراغوا بالنيابة
